



**Séptima Reunión Plenaria Anual del Grupo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación -  
Panamérica (RASG-PA/7)**

Willemstad, Curazao, 11 - 12 de septiembre de 2014

**Cuestión 3 del  
Orden del Día:**

**ESC RASG-PA e Informes de Equipo  
3.1 Informe ESC**

**INFORME DEL ESC DE RASG-PA**

(Presentada por la Secretaría)

**RESUMEN EJECUTIVO**

Esta nota de estudio presenta los Sumarios de Discusión de las Reuniones RASG-PA/ESC/18/19/20, llevadas a cabo en Río de Janeiro, Brasil, del 15 al 16 de octubre de 2013; Lima, Perú, del 8 al 9 de abril de 2014; y Washington, D.C., Estados Unidos, del 15 al 16 de julio de 2014, respectivamente.

El ESC está compuesto de representantes de Estados/Territorios, organizaciones internacionales e industria, y fue establecido para guiar el programa de trabajo del RASG-PA y asegurar que las iniciativas de seguridad operacional sean cumplidas de manera oportuna, efectiva y eficiente.

<b>Acción:</b>	La acción sugerida se presenta en la Sección 5.
<i>Objetivos Estratégicos:</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Seguridad Operacional</li></ul>
<i>Referencias:</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Resumen de Discusiones RASG-PA/ESC/18, Río de Janeiro, Brasil, 15 al 16 de octubre de 2013</li><li>• Resumen de Discusiones RASG-PA/ESC/19, Lima, Perú, 8 al 9 de abril de 2014</li><li>• Resumen de Discusiones RASG-PA/ESC/20, Washington, Estados Unidos, 15 al 16 de julio de 2014</li></ul>

**1. Introducción**

1.1 El Comité Directivo Ejecutivo (ESC) del Grupo Regional sobre Seguridad Operacional de la Aviación – Pan América (RASG-PA) está compuesto de representantes de Estados/Territorios, organizaciones internacionales e industria, y fue establecido para guiar el programa de trabajo del RASG-PA y asegurar que las iniciativas de seguridad operacional sean cumplidas de manera oportuna, efectiva y eficiente.

1.2 El ESC:

1. Aprobará y guiará el programa de trabajo de RASG-PA
2. Coordinará las actividades del RASG-PA y todas las iniciativas relacionadas con el Plan Global para la seguridad operacional de la aviación (GASP) de la OACI y ajustará las estrategias como sea necesario
3. Actuará como órgano consultivo para RASG-PA
4. Proporcionará regularmente evaluaciones de seguridad operacional a RASG-PA
5. Llevará a cabo cualquier acción requerida para asegurar que RASG-PA logre su objetivo de reducir los riesgos en la aviación y minimizar o evitar duplicar esfuerzos en las Regiones NAM, CAR y SAM

**2. Discusión**

2.1 Los Sumarios de Discusiones de las Reuniones RASG-PA/ESC/18/19/20 se encuentran disponibles en el siguiente enlace: <http://www.icao.int/RASGPA/Pages/pa-rast.aspx>. El Sumario de Discusiones de la Reunión ESC 20 se presenta en el **Apéndice**.

2.2 El éxito actual del programa de trabajo desarrollado por el ESC está basado en la participación de todas las partes interesadas.

2.3 Se promueve la participación activa de todas las partes interesadas regionales, en particular de los representantes de Estados, considerando que este equipo es responsable de la actividad estratégica del RASG-PA.

**3. Conclusión**

3.1 El ESC continuará dirigiendo las actividades de RASG-PA.

**4. Acción Sugerida**

4.1 Se invita a la Reunión RASG-PA/7 a:

- a) notar la información proporcionada en esta nota de estudio; y
- b) participar/apoyar las actividades del ESC.

-----

**Reunión ESC/20**  
**Sumario de Discusiones**

<b>Fecha</b>	15 – 16 de julio de 2014
<b>Lugar</b>	Washington, D.C., Estados Unidos
<b>Apertura de la Reunión</b>	<p>A la reunión asistieron 30 participantes de Brasil, Costa Rica, Curazao, Estados Unidos, Honduras, , Airbus, ALTA, Boeing, CANSO, Embraer, IATA, Flight Safety Foundation y la OACI. La lista de participantes se incluye en el <b>Apéndice A</b>.</p> <p>La señora Peggy Gilligan, Administradora Asociada de Seguridad Operacional de la Aviación de la FAA, Estados Unidos, dio la bienvenida a los participantes a la reunión.</p> <p>La señora Loretta Martin, Directora Regional de la Oficina para Norteamérica, Centroamérica y Caribe de la OACI (NACC) y Secretaria del RASG-PA, dio la bienvenida a los delegados y extendió su agradecimiento a Estados Unidos en nombre del ESC por auspiciar la reunión.</p> <p>Los señores Oscar Derby, Curazao, y Gerardo Hueto, Boeing, como Co-Presidentes del RASG-PA/ESC representando a los Estados/Territorios y las Organizaciones internacionales/industria respectivamente, dirigieron la reunión.</p> <p>La señora Loretta Martin fungió como Secretaria de la reunión y fue apoyada por los señores Oscar Quesada, Director Regional Adjunto de la Oficina Regional SAM de la OACI; Eduardo Chacin, Especialista Regional en Seguridad Operacional en Vuelo y Julio Garriga, Especialista Regional de Asistencia Técnica, ambos de la Oficina Regional NACC de la OACI.</p>
<b>Temas de Discusión</b>	
<b>Cuestión 1 del Orden del Día:</b>	<p><b>Revisión y aprobación del Orden del Día Provisional de la Reunión</b></p> <p>1.1 El Sr. Derby presentó la NE/01, invitando a los participantes a aprobar el orden del día provisional y el horario. La Reunión aprobó el orden del día y el horario con lo siguientes cambios en la Cuestión 11 del Orden del Día – <i>Otros Asuntos</i>: Revisión de la Agenda del Taller sobre Pérdida de control - en vuelo (LOC-I); firma del Memorandum de Entendimiento (MoU) entre IATA y RASG-PA (Acuerdo de intercambio de información), y la adición de la nota de información 6 (NI/06) con relación a la Coordinación Estratégica y Proactiva entre GREPECAS y RASG-PA para la implementación de las Mejoras por bloques del Sistema de Aviación (ASBU), elaborada por Estados Unidos.</p>
<b>Cuestión 2 del Orden del Día:</b>	<p><b>Revisión de Conclusiones y Decisiones válidas de Reuniones anteriores de RASGA-PA y ESC</b></p> <p>2.1 La Secretaría presentó la NE/02 sobre el estado de las conclusiones y decisiones válidas de las reuniones de RASG-PA y RASG-PA/ESC con los siguientes cambios:</p>

- Con relación a la **RASG-PA/5/C/2 - Análisis costo/beneficio de tecnología a bordo para mitigar las excursiones de pista** y — **RASG-PA/6/C/2 Análisis costo/beneficio de tecnología a bordo para mitigar las excursiones de pista (RE)** - ALTA informó a la Reunión que la actividad continúa y que se ofrecerá una actualización en la Reunión RASG-PA/7. Por lo tanto, la conclusion permanece como “válida”.
- Con relación a la **RASG-PA/ESC/18/D/1 — Plan Estratégico de Comunicaciones RASG-PA** — el resultado de la discusión se presenta en la Cuestión 7 del Orden del Día de este informe. El estado permanece como “válida”.
- Con relación a la **RASG-PA/ESC/18/D/2 — Plan Estratégico de RASG-PA** — El resultado de la discusión se presenta en la Cuestión 8 del Orden del Día de este informe. Por lo tanto, permance como “válida”.
- Con relación a la **RASG-PA/ESC/18/D/6 — 5ta Cumbre Panamericana de Seguridad Operacional de la Aviación** — ALTA proporcionó una actualización en la Cuestión 5 del Orden del Día. La decision permanece como “válida”.
- Con relación a la **RASG-PA/ESC/19/D/5 — Elaboración de Metricas para Medir las Fortalezas Institucionales de las Autoridades de Aviación Civil** — La Oficina Regional Sudamericana de la OACI proporcionó una actualización en la Cuestion 6 del Orden del Día. La decision permanece como “válida.”

2.2 La lista con las conclusiones, decisiones y acciones a tomar válidas de RASG-PA y del ESC se presentan en los **Apéndices B, C, D y E**, respectivamente.

**Cuestión 3 del  
Orden del Día:**

**Informe de los Grupos de Trabajo del RASG-PA**

**3.1 Equipo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación – Pan-America (PA-RAST)**

3.1.1 El Co-Presidente del PA-RAST (organizaciones internacionales/industria) proporcionó una actualización sobre las actividades que han ocurrido desde la Reunión RASG-PA/ESC/19 celebrada en Lima, Perú, del 10 al 12 de junio de 2014, mediante la NE/03 preparada por la Secretaría.

3.1.2 Se informó a la Reunión que el Equipo de análisis de información (IAT) utilizará una media móvil de tres años, tomando el 2010 como base para medir el logro del objetivo de RASG-PA con relación a la reducción de accidentes.

3.1.3 La Reunión recibió un panorama de la base de datos *Aviation Safety Information Analysis and Sharing* (ASIAS). La informacion de IATA FDX es consistente con las tendencias que se muestran en la base de datos ASIAS.

3.1.4 Se informó a la Reunión que el PA-RAST revisó el avance de las actividades de los Equipo de mejoramiento de la seguridad operacional (SET) con relación a los Planes de implementación detallados (DIP) relacionadas Pérdida de control – en vuelo (LOC-I), Impacto contra el suelo sin pérdida de control (CFIT) y Excursiones de pista (RE). El trabajo continúa y su desarrollo será presentado en la PA-RAST/20.

3.1.5 El nuevo sitio web RASG-PA de la OACI fue revisado. La reunión consideró que el sitio web renovado, que está alineado con la política de la Sede de la OACI, cumple los requerimientos del Plan de Comunicación de RASG-PA. La reunión consideró que las siguientes acciones necesitan tomarse para mejorar el sitio web:

- Tener un área de inicio de sesión con acceso limitado a los miembros de RASG-PA y PA-RAST
- Combinar materiales de instrucción y guía
- Reformatear la sección de material de instrucción y guía para llamar la atención a la sección (Poner en negrillas la sección de Material de Instrucción o moverla a la parte superior, etc.)
- Incluir el conteo de número de visitantes

3.1.6 Ver el Apéndice E, Acción a tomar RASG-PA/ESC/20/A1.

3.1.7 El ESC aprobó el Sumario de Discusiones de la Reunión PA-RAST/17 como se presentaron en la NE/03.

#### **DECISIÓN**

**RASG-PA/ESC/20/1**

**SUMARIO DE DISCUSIONES DE  
LA REUNIÓN PA-RAST/17**

El ESC aprobó el Sumario de Discusiones de la Reunión PA-RAST/17 como fue presentado al ESC.

### **3.2 Equipo del Informe Anual de Seguridad Operacional (ASRT): Estado del Informe anual de Seguridad Operacional — 5ª edición**

3.2.1 La Secretaría presentó el Informe anual de seguridad operacional (ASR) – 4ª Edición en copia impresa.

3.2.2 El ESC fue informado de que el ASRT se reunió en la Oficina Regional SAM de la OACI, Lima, Perú, del 17 al 19 de junio de 2014, para trabajar en la versión preliminar de la 5ª edición del ASR, que será distribuido para revisión durante el cuarto trimestre del 2014.

### **3.3 Actualización del Equipo de Instrucción de Seguridad Operacional de la Aviación**

3.3.1 El Equipo de Instrucción de Seguridad Operacional de la Aviación (ASTT) actualizó el ESC sobre el Seminario de seguridad operacional de la aviación RASG-PA auspiciado por la Universidad de Nova Southeastern (NSU) y Embraer en Fort Lauderdale, Estados Unidos, del 22 al 23 de mayo de 2014. El objetivo del seminario, como se acordó por la Reunión ASTT/5, era ampliar el público meta (Estados, universidades aeronáuticas, academias de vuelo, fabricantes de aeronaves, organizaciones internacionales, participantes de la industria afin, etc.). El evento será repetido en 2015 y auspiciado por Embraer y la NSU.

3.3.2 El Seminario/Taller sobre Desarrollo de un Marco Jurídico para la Protección de Fuentes de Información sobre Seguridad Operacional (LEG/1), llevado a cabo en la Oficina Regional SAM de la OACI, no será repetido este año. El presentador clave ya no está en COCESNA/ACSA y se requiere de auspicio para continuar. En el seminario anterior hubo participación considerable de los Estados de las Regiones CAR y SAM. Este seminario permitió concienciar más a los expertos legales de las Autoridades de Aviación Civil con respecto a la necesidad de modificar el marco legal para proteger la información de seguridad operacional y sus fuentes para lograr una implementación exitosa del Sistema de gestión de la seguridad operacional (SSP) y el Sistema de gestión de la seguridad operacional (SMS).

3.3.3 Se informó a la Reunión que la Propuesta de Enmienda de RASG-PA al documento la Legislación Aeronáutica para proteger las Fuentes de Información de Seguridad Operacional no se alinea con el trabajo en curso del Grupo de Tarea de la Protección de Información de Seguridad Operacional (SIP) de la OACI, como lo mencionó Boeing y respaldado por Airbus.

3.3.4 Airbus y Boeing se propusieron para revisar y actualizar el documento antes mencionado de RASG-PA y a informar al ESC. Esta acción fue apoyada por la Reunión.

3.3.5 Para evitar confusión entre los Estados Miembros de RASG-PA, la Reunión decidió posponer Seminarios/Talleres sobre la Protección legal de información de seguridad operacional hasta nuevo aviso.

3.3.6 Ver Apéndice E, Acción a tomar: RASG-PA/ESC/20/A2 y A3.

#### **Cuestión 4 del Orden del Día:**

### **Informe de los Proyectos de RASG-PA**

#### **4.1 Intercambio de Información del Aseguramiento de la Calidad de las Operaciones de Vuelo (FOQA) (PASO) - actualización**

4.1.1 En ausencia de COCESNA/ACSA, Costa Rica informó al ESC sobre las actividades en curso de PASO para reducir riesgos de la seguridad operacional en el aeropuerto MROC (San José, Costa Rica) como se mencionó en la NI/05. Se informó a la Reunión sobre las discrepancias entre las cartas de aproximación de Jeppesen y las de la AIP en MROC.

4.1.2 Ver Apéndice E, Acción a tomar: RASG-PA/ESC/20/A4

#### **4.2 Comisión de Investigación de Accidentes e Incidentes de América Central**

4.2.1 En ausencia de COCESNA/ACSA, la Secretaría presentó la NI/04, la cual expresaba la necesidad de instrucción de investigación de accidentes para el personal asignado.

4.2.2 El ESC solicitó que COCESNA/ACSA proporcione una aclaración en el tipo de instrucción que se solicita y recordó la instrucción previamente identificada por Brasil (CENIPA).

4.2.3 Ver Apéndice E, Acción a tomar: RASG-PA/ESC/20/A6 y A7.

#### **4.3 Actualización de la Estandarización de la fraseología ATC normalizada en español e inglés en conformidad con el PANS-ATM (Doc 4444) de la OACI**

4.3.1 ALTA presentó la NE/05 acerca del estado del equipo de herramientas de IATA. La lista de participantes para el curso “Instruir al instructor” será coordinada con las Oficinas Regionales NACC y SAM de la OACI.

4.3.2 Ver Apéndice E, Acción a tomar: RASG-PA/ESC/20/A5

#### **4.4 Actualización del Programa para la Reducción del Choque con Aves**

4.4.1 ALTA presentó la NE/06 acerca de la conclusión del proyecto e informó que se planea un taller de tres días en Brasil con participantes de agencias medioambientales, así como agencias locales, estatales y federales. Estados Unidos (FAA) apoyará el taller.

### **Cuestión 5 del Orden del Día:**

#### **Actualización de la 5ta Cumbre Panamericana de la Seguridad Operacional de la Aviación 2014: Logística y Orden del Día Preliminar**

5.1.1 ALTA hizo una presentación que incluyó el orden del día preliminar para la 5ta Cumbre Panamericana de la Seguridad Operacional, que fue revisada por el ESC. ALTA invitó a los participantes a reservar hotel antes del 2 de agosto de 2014. Los registros preliminares indican que la Cumbre tendrá mayor participación que en años anteriores.

5.1.2 Ver Apéndice E, Acción a tomar: RASG-PA/ESC720/A8.

**Cuestión 6 del  
Orden del Día:****Actualización de la Elaboración de Métricas para Medir las Fortalezas Institucionales de las Autoridades de Aviación Civil**

6.1 La Oficina Regional SAM de la OACI informó al ESC sobre el avance del proyecto y de una Comunicación a los Estados con una encuesta adjunta que fue circulada. Muchos Estados han respondido a la encuesta.

**Cuestión 7 del  
Orden del Día:****Actualización del Plan Estratégico de Comunicaciones de RASG-PA**

7.1.1 Brasil presentó el Plan de comunicaciones de RASG-PA revisado. Se discutió acerca de un boletín de noticias. Se tomó la decisión de publicar dos boletines de noticias por año, uno para ser emitido después de la Cumbre de Seguridad Operacional y el otro después de la publicación del Informe anual de seguridad operacional. La Flight Safety Foundation también explorará formas de utilizar medios de comunicación social para promover la actividad de RASG-PA.

7.1.2 Ver Apéndice E, Acción a tomar: RASG-PA/ESC/20/A9.

**Cuestión 8 del  
Orden del Día:****Plan Estratégico de RASG-PA**

8.1. Brasil informó al ESC sobre el Plan Estratégico de RASG-PA. Los objetivos de RASG-PA relacionados con la reducción de riesgo en las Regiones CAR y SAM han sido comunicados a los Estados a través de las *Declaraciones de Puerto España y Bogotá* respectivamente.

**Cuestión 9 del  
Orden del Día:****9.1 Iniciativas Regionales de Seguridad Operacional de la OACI****9.1 Declaración de Puerto España**

9.1.1 La Secretaría presentó la NI/02, resumiendo el establecimiento de metas de seguridad operacional y navegación aérea de la OACI, que aparecen en los nuevos Cuadros de Mando Regionales de Performance de la OACI apoyando la transparencia y el intercambio de información.

9.1.2 Con el fin de cumplir con este mandato, la Primera Reunión de Directores de Seguridad Operacional y Navegación Aérea de la Región CAR (CAR/DCA/OPSAN/1) fue convocada con el objetivo de revisar y acordar las metas y métricas preliminares respectivas de seguridad operacional y navegación aérea para las Regiones NAM/CAR, en línea con el marco del Plan Global para la seguridad operacional de la aviación (GASP) de la OACI y el Plan Mundial de Navegación Aérea (GANP). A este respecto, la Reunión CAR/DCA/OPSAN/1 adoptó la Conclusión 1 – *Aprobación de la Declaración de Puerto España*.



**Cuestión 10 del  
Orden del Día**

**9.2 Proyecto regional RLA/09/801 – Concepto “Go-Team”**

9.2.1 La Secretaría presentó la NI/03 resumiendo el establecimiento de *Go-Teams* bajo el marco del Proyecto regional RLA/09/801 de la OACI, que fue desarrollado para asistir a los Estados miembros con la implementación de los Programas de Seguridad Operacional del Estado (SSP) y Sistemas de gestión de la seguridad operacional (SMS) de la OACI, certificación de aeródromo y Equipos de Seguridad Operacional de Pista (RST).

**Cuestión 11 del  
Orden del Día**

**Logística de la Reunión RASG-PA/ESC/21**

10.1 La Secretaría informó a los participantes que la Reunión ESC/21 tendrá lugar en Willemstad, Curazao el 8 de septiembre de 2014. El enfoque principal de la reunión será la revisión de la documentación de la Reunión Plenaria Anual RASG-PA/7.

**Otros asuntos**

**11.1 Taller LOC-I**

11.1.1 Boeing presentó el orden del día preliminar para el Taller LOC-I a llevarse a cabo del 12 al 14 de septiembre de 2014. Fue revisado por el ESC y se acordó que debía enviarse a la Sede de la OACI.

**11.2 Coordinación Estratégica y Proactiva entre GREPECAS y RASG-PA para la Implementación de ASBU**

11.2.1 Estados Unidos presentó la NI/06 sobre la Coordinación Estratégica y Proactiva entre GREPECAS y RASG-PA para la Implementación de ASBU. Esta NI también será presentada en la Reunión GREPECAS/17.

**11.3 Memorando de Acuerdo (MOU) entre IATA y RASG-PA**

11.3.1 Los Copresidentes y el Secretario de RASG-PA firmaron el MOU de intercambio de información de seguridad operacional con IATA. La información/datos de seguridad operacional correspondiente será utilizada de misma forma que la información/datos de seguridad operacional de ASIAs. El MOU aumentará la capacidad de extraer datos de seguridad operacional de IATA.

**11.4 Representante de Brasil y Primer Vicepresidente de RASG-PA/ESC**

11.4.1 El Sr. Carlos Pellegrino, representante de Brasil y Primer Vicepresidente de RASG-PA/ESC, informó de su salida de ANAC. El ESC reconoció su contribución al éxito de las actividades de RASG-PA y lo honró con una placa. El Sr. Bruno Dalcolmo de ANAC Brasil tomará la posición de la vicepresidencia.

## APPENDIX / APÉNDICE A

## LIST OF PARTICIPANTS / LISTA DE PARTICIPANTES

Name / Position Nombre / Puesto	Administration / Organization Administración / Organización	Telephone / E-mail Teléfono / Correo-e
<b>Brazil / Brasil</b>		
<b>Bruno Dalcolmo</b> Director	ANAC	Tel. 55+21+35015147 E-mail sri@anac.gov.br; presidencia@anac.gov.br;
<b>Carlos Eduardo Magalhães da Silveira Pellegrino</b> Director	ANAC	Tel. 55+21+35015147 E-mail doa@anac.gov.br
<b>Daniel Vieira Soares</b> Experto en Regulación de la Aviación Civil	ANAC	Tel. +55-61-3314-4621 E-mail daniel.soares@anac.gov.br
<b>Costa Rica</b>		
<b>Frazier Rodríguez Muñoz</b> Encargado del Programa de Seguridad Operacional del Estado SSP	DGAC	Tel. +506 2242 8000 E-mail frodriguez@dgac.go.cr frazier.rodriguez@gmail.com
<b>Curaçao / Curazao</b>		
<b>Oscar Derby</b> Director General	Curaçao Civil Aviation Authority	Tel. + 5999 839 3319 E-mail oscar.derby@gobiernu.cw; oderby.ccaa@gmail.com
<b>Honduras</b>		
<b>David Antonio Alvarez Rodríguez</b> Operations Inspector	DGAC	Tel. +504 9971 5484 E-mail david.alvarez1163@gmail.com
<b>United States / Estados Unidos</b>		
<b>Peggy Gilligan</b> Associate Administrator for Aviation Safety	Federal Aviation Administration	Tel. +202 267 7804 E-mail peggy.gilligan@faa.gov
<b>John Barbagallo</b> Acting Deputy Director, Flight Standards Service	Federal Aviation Administration	Tel. +202 385 8070 E-mail john.barbagallo@faa.gov
<b>Christopher Barks</b> Director, Western Hemisphere Office	Federal Aviation Administration	Tel. +1 507 317 5370 E-mail christopher.barks@faa.gov
<b>John Hickey</b> Deputy Associate Administrator for Aviation Safety	Federal Aviation Administration	Tel. +202 385 8759 E-mail michael.polchert@faa.gov
<b>Tony Fazio</b> Director, Office of Accident Investigation and Prevention	Federal Aviation Administration	Tel. +1 202 267 9612 E-mail tony.fazio@faa.gov

ESC/20

— 2 —

<b>Name / Position Nombre / Puesto</b>	<b>Administration / Organization Administración / Organización</b>	<b>Telephone / E-mail Teléfono / Correo-e</b>
<b>Wendell Griff</b> Deputy Director, Office of Accident Investigation and Prevention	Federal Aviation Administration	Tel. +202 267 7161 E-mail wendell.griffin@faa.gov
<b>James White</b> Deputy Director, Airport Safety and Standards	Federal Aviation Administration	Tel. +202 267 7605 E-mail james.white@faa.gov
<b>Warren Randolph</b> Manager - Accident Investigation & Prevention	Federal Aviation Administration	Tel. +1 202 267 9207 E-mail warren.randolph@faa.gov
<b>Cecilia Capestany</b> Manager, International affairs	Federal Aviation Administration	Tel. +202 267 7250 E-mail cecilia.apestany@faa.gov
<b>Krista Berquist</b> Office of International Affairs	Federal Aviation Administration	Tel. +202 385 8877 E-mail krista.berquist@faa.gov
<b>Caitlin Locke</b> Foreign Affairs Specialist	Federal Aviation Administration	Tel. +202 385 8095 E-mail caitlin.locke@faa.gov
<b>Michelle Westover</b> Foreign Affairs Specialist	Federal Aviation Administration	Tel. + 202 385 8872 E-mail michelle.westover@faa.gov
<b>ACI-LAC</b>		
<b>Javier Martínez Botacio</b> Director General	ACI-LAC	Tel. + 507 238 2691 E-mail jmartinez@aci-lac.aero
<b>Airbus</b>		
<b>Craig Hoskins</b> V. P., Safety and Technical Affairs	Airbus	Tel. +1 202-247-6515 E-mail craig.hoskins@airbus.com
<b>ALTA</b>		
<b>Santiago Saltos</b> Senior Manager Industry Affairs	ALTA	Tel. +1 305 790 0507 E-mail ssaltos@alta.aero
<b>Boeing</b>		
<b>Gerardo Hueto</b> Deputy Chief-Aviation System Safety	Boeing	Tel. +1 425 237 3129 E-mail gerardo.m.hueto@boeing.com
<b>Rebeca Goodman</b> Aviation Safety Business Manager	Boeing	Tel. E-mail
<b>CANSO</b>		
<b>Javier Alejandro Vanegas</b> Director para Latinoamérica y el Caribe	CANSO	Tel. + 52 55 5786 5512 E-mail lamcar.asst@canso.org; javier.vanegas@canso.org

<b>Name / Position</b> <b>Nombre / Puesto</b>	<b>Administration / Organization</b> <b>Administración / Organización</b>	<b>Telephone / E-mail</b> <b>Teléfono / Correo-e</b>
<b>EMBRAER</b>		
<b>Antonio Carlos V. Victorazzo</b> Airworthiness and Safety Advisor	Embraer	Tel. +55 12 3927 1577 E-mail antonio.victorazzo@embraer.com.br
<b>Flight Safety Foundation</b>		
<b>Rodolfo Quevedo</b> Director - Global Programmes	Flight Safety Foundation	Tel. +1 703 739 6700 x 111 E-mail quevedo@flightsafety.org
<b>IATA</b>		
<b>Gabriel Acosta</b> Safety & Flight Operation Manager	IATA	Tel. +1 305 607 3180 E-mail acostag@iata.org
<b>ICAO / OACI</b>		
<b>Loretta Martin</b> Regional Director	North American, Central American and Caribbean Office / Oficina para Norteamérica, Centroamérica y Caribe (NACC)	Tel. +5255 52503211 E-mail icaonacc@icao.int
<b>Oscar Quesada Carboni</b> Deputy Regional Director / Director Regional Adjunto	South American Office / Oficina Regional para Sudamérica (SAM)	Tel. + 511 611 8686 E-mail oquesada@icao.int
<b>Eduardo Chacin</b> Regional Officer, Flight Safety / Especialista Regional en Seguridad Operacional	North American, Central American and Caribbean Office / Oficina para Norteamérica, Centroamérica y Caribe (NACC)	Tel. + 52 55 5250 3211 E-mail echacin@icao.int
<b>Julio Garriga</b> Regional Officer, Technical Cooperation / Especialista Regional en Cooperación Técnica	North American, Central American and Caribbean Office / Oficina para Norteamérica, Centroamérica y Caribe (NACC)	Tel. + 52 55 5250 3211 E-mail jgarriga@icao.int

-----

**ESTADO Y SEGUIMIENTO DE LAS CONCLUSIONES (C) Y DECISIONES (D) DEL GRUPO REGIONAL SOBRE SEGURIDAD  
OPERACIONAL DE LA AVIACIÓN – PANAMÉRICA (RASG-PA)**

ESC/20  
APÉNDICE B

Reunión	C/D	Núm	Área	Título de la Conclusión / Decisión	Texto de la Conclusión / Decisión	Seguimiento y comentarios	Responsable de la acción	Fecha de terminación	Entregable	Estado (Valida, Finalizada, Invalidada)
RASG-PA/5	C	2	FS	ANÁLISIS COSTO-BENEFICIO DE TECNOLOGÍA A BORDO PARA MITIGAR LAS EXCURSIONES DE PISTA (RE)	Que ALTA coordine con sus líneas aéreas miembros considerar los resultados preliminares del análisis costo-beneficio de la tecnología a bordo para mitigar las excursiones de pista (RE), de manera que proporcionen retroalimentación en la próxima reunión de RASG-PA.	La Reunión acordó invalidar la Decisión RASG-PA/ESC10/7 y dar seguimiento por medio la Conclusión RASG-PA/5/2.  ALTA informará al ESC la factibilidad de continuar con la actividad en la ESC/21.	ALTA	9/11/2014	Retroalimentación	Válida
RASG-PA/6	C	2	FS	ANÁLISIS COSTO-BENEFICIO SOBRE TECNOLOGÍA A BORDO PARA MITIGAR LAS EXCURSIONES DE LA PISTA	Que ALTA continúe encuestando a sus líneas aéreas miembros en relación al análisis de costo-beneficio sobre tecnología a bordo para mitigar las Excursiones de Pista (RE), actualice al ESC y presente los resultados de las consultas a la Reunión RASG-PA/07.	ALTA informará al ESC la factibilidad de continuar con la actividad en la ESC/21.	ALTA	9/11/2014	Resultados de las consultas	Válida

## ESTADO Y SEGUIMIENTO DE LAS CONCLUSIONES (C) Y DECISIONES (D) DEL RASG-PA ESC

Reunión	C/D	Núm	Área	Título de la Conclusión / Decisión	Texto de la Conclusión / Decisión	Seguimiento y comentarios	Responsable de la acción	Fecha de terminación	Entregable	Estado (Valida, Finalizada, Invalidada)
RASG-PA ESC18	D	1	FS	PLAN ESTRATEGICO DE COMUNICACIONES	Que RASG-PA desarrolle un plan para la diseminación de información a los Estados para asegurar comunicaciones consistentes y directas con el objetivo de mejorar la comunicación en lo que respecta a los resultados y solicitudes de RASG-PA a los Estados y a la Industria, y proporcionar un medio para recibir comentarios de los Estados y la Industria sobre el nivel de la implementación de mejoras en la seguridad operacional, incluyendo información sobre cualquier desafío que la seguridad operacional de la aviación esté confrontando	FSF en asociación con Brasil presentará una NE en el la PA-RAST/16. La Reunión solicitó a FSF presentar una NE sobre el Plan estratégico de comunicaciones de RASG-PA actualizado. ESC/20: • Boletín de noticias de RASG-PA dos veces al año • ESC solicitará artículos de los miembros para el boletín de noticias - Uno para ser liberado después de la Cumbre de Seguridad Operacional - El otro será liberado después de la publicación del Reporte Anual de Seguridad Operacional de RASG-PA • FSF explorará maneras de usar medios de comunicación social para promover RASG-PA	ALTA y FSF	12/31/2014	Plan estratégico de comunicaciones de RASG-PA	Valid
RASG-PA ESC18	D	2	FS	PLAN ESTRATÉGICO DEL RASG-PA	Que RASG-PA desarrolle un plan estratégico para establecer metas, métricas, y objetivos para que sean alcanzados por los Estados y la Industria, en línea con el nuevo Plan Global de la OACI para la Seguridad de la Aviación (GASP)	ESC/20: Los objetivos de RASG-PA relacionados con la reducción de riesgo en las Regiones CAR y SAM han sido comunicados a los Estados a través de las Declaraciones de Puerto España y Bogotá.	RASG-PA	12/31/2014	Plan Estratégico	Valid
RASG-PA ESC18	D	6	FS	5ta CUMBRE PANAMERICANA DE SEGURIDAD OPERACIONAL DE LA AVIACIÓN A CELEBRARSE CONJUNTAMENTE CON LA REUNIÓN PLENARIA ANUAL RASG-PA/07 EN CURACAO DEL 8 AL 12 DE SEPTIEMBRE DE 2014	RASG-PA y ALTA auspiciarán la 5ta Cumbre Panamericana de Seguridad Operacional de la Aviación a celebrarse conjuntamente con la Reunión Plenaria Anual RASG-PA/07 en Curacao del 8 al 12 de septiembre 2014	La coordinación entre ALTA, la AAC de Curacao y la Oficina Regional NACC de la OACI se encuentra en proceso.	RASG-PA y ALTA		Cumbre Panamericana de Seguridad Operacional de la Aviación y Reunión RASG-PA/7	Válida

## ESTADO Y SEGUIMIENTO DE LAS CONCLUSIONES (C) Y DECISIONES (D) DEL RASG-PA ESC

ESC/20  
APÉNDICE C

Reunión	C/D	Núm	Área	Título de la Conclusión / Decisión	Texto de la Conclusión / Decisión	Seguimiento y comentarios	Responsable de la acción	Fecha de terminación	Entregable	Estado (Valida, Finalizada, Invalidada)
RASG-PA ESC19	D	5	FS	ELABORACIÓN DE METRICAS PARA MEDIR LAS FORTALEZAS INSTITUCIONALES DE LAS AUTORIDADES DE AVIACIÓN CIVIL	El ESC aprobó iniciar el proyecto para la elaboración de métricas para medir las fortalezas institucionales de las autoridades de aviación civil.	ESC/20: 1. Se contrató a un especialista para gestionar el proyecto 2. Se condujo una encuesta a los Estados	OACI SAM	3/31/2015	Métricas para medir las fortalezas institucionales de las autoridades de aviación civil	Válida

## APÉNDICE D

**Acciones a tomar de la  
Reunión RASG-PA/ESC/19**

Ítem #	Descripción	Responsable de la Acción	Disposición	Estado
RASG-PA/ESC/19/A1	Verificar y presentar las conclusiones del análisis del costo-beneficio de la tecnología de a bordo para mitigar las RE en la próxima Cumbre de RASG-PA en junio de 2014.  Cuestión 2 del Orden del Día	ALTA		Válida
RASG-PA/ESC/19/A3	Proporcionar el gráfico de la tasa mundial de accidentes en la 5ta Cumbre de Seguridad Operacional Panamericana.  Cuestión 3.1 del Orden del Día	Boeing		Válida
RASG-PA/ESC/19/A4	Desarrollar proceso para incluir los hot spots/áreas emergentes de preocupación en los términos de referencia, y presentarlo en la ESC/20.  Cuestión 3.1 del Orden del Día	IAT		Válida
RASG-PA/ESC/19/A5	Coordinar para que el piloto de Boeing viaje a Miami para asistir a ALTA en el simulador para el video de instrucción.  Cuestión 3.1 del Orden del Día	Boeing		Válida
RASG-PA/ESC/19/A6	Presentación en Power Point de Instrucción: Añadir los puntos de conversación sobre anuncio del modo de vuelo, monitoreo de piloto y labores de vuelo del piloto, modo de vuelo y monitoreo de la automatización y niveles apropiados de automatización.  Cuestión 3.1 del Orden del Día	ALTA		Válida



ESC/20

D-2

Ítem #	Descripción	Responsable de la Acción	Disposición	Estado
RASG-PA/ESC/19/A7	Proporcionar una lista de verificación para los inspectores de la ACC para cumplir con el CFIT.  Cuestión 3.1 del Orden del Día	ASSI, Estados Unidos		Válida
RASG-PA/ESC/19/A8	Promover PBN/implementación de la Guía vertical  Cuestión 3.1 del Orden del Día	COCESNA/ACSA		Válida
RASG-PA/ESC/19/A10	Crear una lista de los candidatos apropiados para recibir los videos de instrucción (por ejemplo ATC y pilotos).  Cuestión 3.3 del Orden del Día	ALTA y IATA		Válida
RASG-PA/ESC/19/A11	Investigar sobre instrucción de fraseología estándar para ATC. También incluir en la investigación “Instruir al Instructor” en el próximo seminario/programa CANSO.  Cuestión 4.3 del Orden del Día	CANSO		Válida
RASG-PA/ESC/19/A14	Coordinar que las Declaraciones de Bogotá y Puerto España sean incluidas en el orden del día de la Reunión InfoShare en septiembre de 2014.  Cuestión 6 del Orden del Día.	Airbus		Válida
RASG-PA/ESC/19/A16	Sugerir datos específicos orientados a metas con relación a la reducción en el tiempo de CFIT, RE, LOC-I y MAC.  Cuestión 8 del Orden del Día	PA-RAST		Válida

## APÉNDICE E

Acciones a tomar de la  
Reunión RASG-PA/ESC/20

Acción a tomar #	Descripción	Propietario de la acción	Suministro	Estado
RASG-PA/ESC/20/A1	<p>Sitio web RASG-PA:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Considerar tener un área de inicio de sesión con acceso limitado para los miembros de PA-RAST</li> <li>• Reformatear la sección de instrucción y guía para llamar la atención</li> </ul> <p>RASG-PA/ESC/20, Cuestión 3.1</p>	Secretaría RASG-PA		Válido
RASG-PA/ESC/20/A2	<p>Actividad del Equipo de Instrucción de Seguridad Operacional de la Aviación (ASTT):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• RASG-PA debe posponer la protección futura legal de los seminarios de información de seguridad operacional</li> </ul> <p>RASG-PA/ESC/20, Cuestión 3.3</p>	Secretaría RASG-PA		Válido
RASG-PA/ESC/20/A3	<p>Revisar/actualizar la Propuesta de Enmienda de RASG-PA del documento para Proteger las fuentes de información de seguridad operacional de acuerdo al desarrollo más reciente de la OACI</p> <p>RASG-PA/ESC/20, Cuestión 3.3</p>	Airbus y Boeing		Válido
RASG-PA/ESC/20/A4	<p>Intercambio de información del Aseguramiento de la Calidad de las Operaciones de Vuelo (FOQA) (PASO):</p> <p>La tabla en las cartas de aproximación Jeppesen en MROC es diferente a la de la AIP. La tabla se va a dividir en dos (una para el Aeropuerto Internacional San Juan Santamaría y otra para el Aeropuerto Internacional Tobías Bolaños)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Boeing contactará a Jeppesen</li> </ul> <p>RASG-PA/ESC/20, Cuestión 4.1</p>	Boeing		Válido

ESC/20

— E2 —

Acción a tomar #	Descripción	Propietario de la acción	Suministro	Estado
RASG-PA/ESC/20/A5	<p>Comisión Centroamericana de Investigación de Accidentes e Incidentes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ESC solicitará a la Comisión de Investigaciones proporcionar aclaración del tipo de instrucción solicitada por COCESNA/ACSA</li> <li>• ESC recordará a la Comisión de Investigación acerca de la oportunidad de instrucción anteriormente identificada por Brasil (CENIPA)</li> </ul> <p>RASG-PA/ESC/20, Cuestión 4.2</p>	RASG-PA ESC y COCESNA/ ACSA		Válido
RASG-PA/ESC/20/A6	<p>Normalización de la fraseología ATC en español e inglés en conformidad con el PANS-ATM (Doc 4444) de la OACI:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La lista de participantes para el curso de instrucción será coordinado con las Oficinas Regionales tanto NACC como SAM de la OACI</li> <li>• Cartas separadas deben ser enviadas a los Estados para solicitar la participación de los capacitadores</li> </ul> <p>RASG-PA/ESC/20, Cuestión 4.3</p>	ALTA/IAT A		Válido
RASG-PA/ESC/20/A7	<p>Normalización de la fraseología ATC en español e inglés en conformidad con el PANS-ATM (Doc 4444) de la OACI:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ALTA enviará un enlace para el curso de instrucción de fraseología a CANSO</li> </ul> <p>RASG-PA/ESC/20, Cuestión 4.3</p>	ALTA		Válido

Acción a tomar #	Descripción	Propietario de la acción	Suministro	Estado
RASG-PA/ESC/20/A8	<p>5ta Cumbre Panamericana de la Seguridad Operacional de la Aviación 2014:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Boeing se ofreció como voluntario para proporcionar un experto en el tema de la automatización para participar en el Seminario B el 10 de septiembre de 2014</li> <li>• Boeing enviará el orden del día provisional del LOC-I, aceptado por el ESC, a la sede de la OACI para revisión</li> </ul> <p>RASG-PA/ESC/20, Cuestión 5</p>	Boeing		Válido
RASG-PA/ESC/20/A9	<p>Plan Estratégico de Comunicaciones de RASG-PA:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Boletín de noticias de RASG-PA dos veces al año</li> <li>• ESC solicitará artículos de los miembros para el boletín de noticias <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Uno para ser liberado después de la Cumbre de Seguridad Operacional</li> <li>○ El otro será liberado después de la publicación del Reporte Anual de Seguridad Operacional de RASG-PA</li> </ul> </li> <li>• FSF explorará maneras de usar medios de comunicación social para promover RASG-PA</li> </ul> <p>RASG-PA/ESC/20, Cuestión 7</p>	ALTA y FSF		Válido